

1

00:01:04,209 --> 00:01:07,583
<i>No final de 1968,</i>
<i>muitos dos sonhos nascidos</i>

2

00:01:07,584 --> 00:01:09,917
<i>nos anos anteriores</i>
<i>estavam mortos,</i>

3

00:01:09,918 --> 00:01:11,918
<i>submersos em amarga desilusão.</i>

4

00:01:12,375 --> 00:01:13,751
<i>Nos anos seguintes,</i>

5

00:01:13,999 --> 00:01:16,542
<i>alguns se lançaram</i>
<i>de cabeça na violência.</i>

6

00:01:17,334 --> 00:01:19,374
<i>Outros deram as costas</i>
<i>à sociedade,</i>

7

00:01:19,375 --> 00:01:21,958
<i>preferindo</i>
<i>um estilo de vida alternativo.</i>

8

00:01:21,959 --> 00:01:24,374
<i>Outros ainda tentaram</i>
<i>mudar a sociedade</i>

9

00:01:24,375 --> 00:01:26,998
<i>através do ativismo</i>
<i>em favor do meio ambiente,</i>

10

00:01:26,999 --> 00:01:30,000
<i>da liberação das mulheres</i>
<i>ou dos direitos homossexuais.</i>

11

00:01:32,417 --> 00:01:35,751
<i>Mas o que realmente aconteceu</i>
<i>naqueles dias de 1968?</i>

12

00:01:37,792 --> 00:01:43,374
Houve um tipo de
grande levante estudantil,

13

00:01:43,375 --> 00:01:46,375
que se tornou
uma grande revolta social,

14

00:01:46,834 --> 00:01:50,918
que nos mostrou defeitos estruturais
na sociedade francesa

15

00:01:50,959 --> 00:01:54,041
que já eram conhecidos,
mas não o bastante,

16

00:01:54,042 --> 00:01:57,666
que aceitávamos com muita facilidade
e que devíamos corrigir.

17

00:01:57,667 --> 00:02:02,751
Mas havia também
uma daquelas quimeras líricas

18

00:02:02,999 --> 00:02:07,708
de que os franceses
vivem fora do mundo real,

19

00:02:07,709 --> 00:02:08,998
cercados de fantasia.

20

00:02:08,999 --> 00:02:11,167
Os intelectuais precisavam
trazer razão.

21

00:02:11,375 --> 00:02:14,751
As sementes dos Direitos Civis,

22

00:02:14,999 --> 00:02:17,958
do Movimento Pacifista,
dos Direitos das Mulheres,

23

00:02:17,959 --> 00:02:19,999
foram todas plantadas
nesse período.

24

00:02:20,167 --> 00:02:26,082
E eu não gosto de ouvir
que aquilo falhou.

25

00:02:26,083 --> 00:02:27,334
Não falhou...

26

00:02:27,709 --> 00:02:29,998
Essas sementes são grandes.

27

00:02:29,999 --> 00:02:34,751
Talvez elas levem centenas de anos
para dar frutos.

28

00:02:34,999 --> 00:02:39,249
Então, pegue seu regador.
Não reclame...

29

00:02:39,250 --> 00:02:43,998
Agora é com vocês, então...

30

00:02:43,999 --> 00:02:45,417
Vamos continuar!

31

00:02:45,918 --> 00:02:47,998
Se perguntar
o que eu penso dos anos 60,

32

00:02:47,999 --> 00:02:49,626
eu acho que foi um desastre.

33

00:03:01,083 --> 00:03:04,249
<i>No campus da Universidade da Califórnia</i>
<i>em Berkeley,</i>

34

00:03:04,250 --> 00:03:06,792
<i>resquícios do sonho persistem</i>
<i>em 1969.</i>

35

00:03:08,667 --> 00:03:11,998
<i>Lembremos que no Movimento</i>
<i>pela Liberdade de Expressão,</i>

36

00:03:11,999 --> 00:03:15,833
<i>os alunos invadiram prédios</i>
<i>e reivindicaram posse do terreno;</i>

37

00:03:15,834 --> 00:03:18,666
as construções da Universidade

eram deles,

38

00:03:18,667 --> 00:03:20,958

Eles as ocuparam e viviam nelas.

39

00:03:20,959 --> 00:03:24,958

Na verdade, eles afirmavam
um tipo de direito de propriedade

40

00:03:24,959 --> 00:03:27,542

não como propriedade privada,
mas sim pública.

41

00:03:27,834 --> 00:03:30,458

<i>Isso é público.</i>

<i>Essa Universidade é pública.</i>

42

00:03:30,459 --> 00:03:32,875

<i>Pertence ao público</i>

<i>e somos o público.</i>

43

00:03:32,876 --> 00:03:33,999

<i>Nós estamos aqui.</i>

44

00:03:35,999 --> 00:03:39,998

<i>Outra dimensão era</i>

<i>uma compreensão mais ampla</i>

45

00:03:39,999 --> 00:03:42,998

<i>de que as forças do mercado</i>

<i>estavam tomando conta</i>

46

00:03:42,999 --> 00:03:47,374

<i>de aspectos da vida que</i>

<i>pensava-se estarem protegidos delas.</i>

47

00:03:47,375 --> 00:03:49,626

Quais são os serviços públicos

48

00:03:49,792 --> 00:03:52,458

que devem ser mantidos separados

49

00:03:52,459 --> 00:03:56,292

dos mercados e bens privados?

50

00:04:00,709 --> 00:04:03,334
<i>Berkeley, abril de 1969.</i>

51
00:04:03,751 --> 00:04:06,998
<i>Um grupo de ativistas ocupa</i>
<i>um terreno abandonado</i>

52
00:04:06,999 --> 00:04:10,249
<i>pertencente à Universidade,</i>
<i>próximo à Telegraph Avenue,</i>

53
00:04:10,250 --> 00:04:12,998
<i>onde os alunos</i>
<i>frequentemente se manifestavam.</i>

54
00:04:12,999 --> 00:04:15,374
<i>Eles chamaram o local</i>
<i>de Parque do Povo,</i>

55
00:04:15,375 --> 00:04:17,459
<i>e o declararam aberto a todos.</i>

56
00:04:21,751 --> 00:04:24,208
<i>Mas, Ronald Reagan,</i>
<i>Governador da Califórnia,</i>

57
00:04:24,209 --> 00:04:27,416
<i>considera a criação do parque</i>
<i>como desafio da esquerda,</i>

58
00:04:27,417 --> 00:04:29,998
<i>ao princípio sacrossanto</i>
<i>da propriedade privada.</i>

59
00:04:29,999 --> 00:04:33,875
<i>Vê isso como uma oportunidade</i>
<i>para cumprir a promessa de campanha</i>

60
00:04:33,876 --> 00:04:37,625
<i>de "reprimir os estudantes drogados</i>
<i>e simpatizantes do comunismo".</i>

61
00:04:37,626 --> 00:04:39,998
<i>Ele envia a polícia e</i>
<i>a Guarda Nacional.</i>

62

00:04:39,999 --> 00:04:43,708
<i>Berkeley logo será palco</i>
<i>do confronto mais violento</i>

63
00:04:43,709 --> 00:04:46,667
<i>na história do ativismo estudantil</i>
<i>na Califórnia.</i>

64
00:05:00,792 --> 00:05:03,625
<i>O xerife Madigan,</i>
<i>encarregado das operações,</i>

65
00:05:03,626 --> 00:05:07,625
<i>depois admitiria que alguns homens,</i>
<i>muitos deles veteranos do Vietnã,</i>

66
00:05:07,626 --> 00:05:10,709
<i>teriam sido zelosos demais</i>
<i>ao atacar os manifestantes,</i>

67
00:05:11,083 --> 00:05:13,999
<i>agindo</i>
<i>"como se fossem vietcongues".</i>

68
00:05:16,000 --> 00:05:18,999
<i>O guarda atirou em alguém</i>
<i>com uma espingarda!</i>

69
00:05:19,375 --> 00:05:22,082
<i>Eles pegaram espingardas</i>
<i>e as estão usando nas pessoas.</i>

70
00:05:22,083 --> 00:05:23,626
<i>Alguém foi baleado!</i>

71
00:05:26,334 --> 00:05:28,082
<i>Tudo começou na primeira vez</i>

72
00:05:28,083 --> 00:05:31,459
<i>que alguns de vocês,</i>
<i>que têm idade suficiente para saber,</i>

73
00:05:31,709 --> 00:05:34,583
<i>deixaram os jovens pensarem que</i>
<i>eles têm o direito</i>

74

00:05:34,584 --> 00:05:36,708
<i>de escolher</i>
<i>quais leis vão obedecer,</i>

75
00:05:36,709 --> 00:05:39,583
<i>contanto que fosse</i>
<i>em nome do protesto social.</i>

76
00:05:39,584 --> 00:05:41,998
<i>O uso de espingardas carregadas</i>
<i>com chumbo</i>

77
00:05:41,999 --> 00:05:44,998
<i>levou à morte de um estudante,</i>
<i>James Rector,</i>

78
00:05:44,999 --> 00:05:46,999
<i>em 15 de maio de 1969.</i>

79
00:05:53,876 --> 00:05:57,208
<i>No final dos anos 60,</i>
<i>eu caracterizaria</i>

80
00:05:57,209 --> 00:06:00,750
o clima no círculo mais amplo
em que eu estava envolvido,

81
00:06:00,751 --> 00:06:03,999
quase como uma forma
de loucura coletiva.

82
00:06:04,167 --> 00:06:08,750
A guerra do Vietnã
se prolongou e continuou.

83
00:06:08,751 --> 00:06:13,291
Tudo o que havíamos feito
para impedir isso havia fracassado.

84
00:06:13,292 --> 00:06:15,999
<i>O protesto tornou-se</i>
<i>um fim em si mesmo.</i>

85
00:06:16,000 --> 00:06:19,500
<i>Lembro-me de pessoas de todo o país</i>
<i>se reunindo em Berkeley</i>

86

00:06:19,501 --> 00:06:23,249

<i>porque queriam se envolver em tumultos</i>

<i>e queriam lutar nas ruas,</i>

87

00:06:23,250 --> 00:06:25,501

<i>sem se importar</i>

<i>com o motivo da luta.</i>

88

00:06:28,542 --> 00:06:30,875

<i>O verdadeiro problema era que,</i>

89

00:06:30,876 --> 00:06:33,833

até que houvesse

um movimento social progressista

90

00:06:33,834 --> 00:06:37,999

dentro da seção operária da sociedade,

dentro da classe trabalhadora,

91

00:06:39,501 --> 00:06:40,998

nada iria mudar.

92

00:06:40,999 --> 00:06:43,998

Havia toda uma esfera

da sociedade americana

93

00:06:43,999 --> 00:06:47,750

que não estava se movendo,

aliás, estava sendo jogada para trás,

94

00:06:47,751 --> 00:06:51,500

em reação às coisas

em que estávamos envolvidos.

95

00:06:51,501 --> 00:06:54,459

<i>Deem uma chance à paz</i>

96

00:06:54,626 --> 00:07:00,500

<i>Só o que estamos dizendo</i>

97

00:07:00,501 --> 00:07:05,584

<i>É deem uma chance à paz</i>

98

00:07:06,584 --> 00:07:09,166

E, no final,

a Nova Esquerda falhou.

99

00:07:09,167 --> 00:07:10,834
Não havia Nova Esquerda.

100

00:07:11,292 --> 00:07:13,041
Quando começamos,

101

00:07:13,042 --> 00:07:17,292
queríamos deixar
uma centena de flores desabrocharem.

102

00:07:17,417 --> 00:07:21,999
No final da década, em 1969,
a esquerda estava apoiando

103

00:07:22,334 --> 00:07:25,166
monstros como Fidel Castro.

104

00:07:25,167 --> 00:07:27,709
Um monstro sádico,
é isso o que ele é.

105

00:07:27,999 --> 00:07:31,374
Apoiando os comunistas no Vietnã,

106

00:07:31,375 --> 00:07:33,709
apoiando os comunistas
por toda parte.

107

00:07:51,417 --> 00:07:55,541
<i>No centro de Tóquio,</i>
<i>a enorme estação de trem de Shinjuku</i>

108

00:07:55,542 --> 00:07:59,542
<i>foi cenário de manifestações estudantis</i>
<i>e de contracultura nos anos 60.</i>

109

00:08:00,292 --> 00:08:02,998
<i>Inspirados por</i>
<i>canções de protesto americanas,</i>

110

00:08:02,999 --> 00:08:06,999
<i>é aqui que ativistas japoneses</i>
<i>fundam o movimento Folk Guerilla.</i>

111
00:08:08,417 --> 00:08:11,167
<i>Seiko Ohki, a líder do movimento,</i>

112
00:08:11,292 --> 00:08:14,459
<i>ainda protesta em frente</i>
<i>à estação todos os sábados.</i>

113
00:08:14,792 --> 00:08:17,375
NÃO À GUERRA

114
00:08:17,751 --> 00:08:20,626
PAZ

115
00:08:25,375 --> 00:08:26,999
<i>Parando para pensar,</i>

116
00:08:27,584 --> 00:08:30,791
foi uma época em que os cidadãos

117
00:08:30,792 --> 00:08:35,500
estavam cheios de bondade

118
00:08:35,501 --> 00:08:40,999
para com os jovens
que estavam resistindo.

119
00:08:41,000 --> 00:08:44,375
<i>Em 1968 ou 69.</i>

120
00:08:47,751 --> 00:08:49,750
<i>Naquela época, no Japão,</i>

121
00:08:49,751 --> 00:08:53,875
havia muita cobertura
da Guerra no Vietnã,

122
00:08:53,876 --> 00:08:56,834
na comunicação de massa, a TV.

123
00:08:57,042 --> 00:09:01,208
<i>Nós víamos isso todos os dias.</i>

124
00:09:01,209 --> 00:09:04,791
<i>Especialmente onde eu morava,</i>

<i>Tóquio,</i>

125

00:09:04,792 --> 00:09:10,249

<i>em Shinjuku, passavam muitos</i>

<i>caminhões-tanque</i>

126

00:09:10,250 --> 00:09:12,082

com combustível

127

00:09:12,083 --> 00:09:16,458

para abastecer

os aviões dos EUA.

128

00:09:16,459 --> 00:09:19,000

<i>Na estação de Shinjuku,</i>

<i>quero dizer.</i>

129

00:09:19,959 --> 00:09:24,584

<i>Começamos a pensar que o Japão</i>

<i>estava ajudando nessa guerra.</i>

130

00:09:24,667 --> 00:09:28,959

<i>Então começamos a expressar</i>

<i>nossa oposição à guerra.</i>

131

00:09:32,501 --> 00:09:36,999

<i>Eu não tinha</i>

<i>muito conhecimento sobre isso,</i>

132

00:09:37,417 --> 00:09:40,998

mas expressar

sentimentos antiguerra

133

00:09:40,999 --> 00:09:46,459

cantando músicas folclóricas

parecia uma boa ideia.

134

00:09:54,000 --> 00:09:58,999

<i>O Folk Guerilla começou,</i>

<i>oficialmente, em fevereiro de 1969.</i>

135

00:10:07,999 --> 00:10:11,998

Fomos ver nossos amigos

tocando ao vivo.

136

00:10:11,999 --> 00:10:14,500

<i>Então, na volta,</i>
<i>eu comprei uma guitarra.</i>

137

00:10:14,501 --> 00:10:19,209
<i>Voltando para casa, eu comecei</i>
<i>a praticar uma única música: "Tomo yo".</i>

138

00:10:19,250 --> 00:10:20,999
<i>Era um trem local, sabe?</i>

139

00:10:24,751 --> 00:10:28,667
<i>O mais lento deles!</i>

140

00:10:41,918 --> 00:10:48,249
<i>Meus amigos na escuridão</i>

141

00:10:48,250 --> 00:10:56,666
<i>Antes do sol nascer</i>
<i>Meus amigos</i>

142

00:10:56,667 --> 00:11:04,876
<i>Queimem os fogos da batalha</i>

143

00:11:11,167 --> 00:11:15,999
<i>O quadrado subterrâneo</i>
<i>foi transformado em uma passarela.</i>

144

00:11:16,000 --> 00:11:19,291
<i>Então, quando eu cantei</i>
<i>e parei as pessoas,</i>

145

00:11:19,292 --> 00:11:22,792
<i>estava violando</i>
<i>a lei de trânsito.</i>

146

00:11:23,167 --> 00:11:27,999
<i>Sim, eles me algemaram.</i>

147

00:11:28,584 --> 00:11:30,626
<i>Foi divertido!</i>

148

00:11:34,209 --> 00:11:40,082
<i>Eu fico parada por duas horas</i>
<i>em Shinjuku há 15 anos,</i>

149

00:11:40,083 --> 00:11:41,709
<i>observando.</i>

150
00:11:43,459 --> 00:11:46,209
<i>Agora, a sociedade</i>
<i>é incrivelmente fria.</i>

151
00:11:46,626 --> 00:11:48,834
<i>A maneira como</i>
<i>as pessoas em Shinjuku</i>

152
00:11:49,250 --> 00:11:52,999
<i>olham para nós durante</i>
<i>as nossas manifestações...</i>

153
00:11:53,709 --> 00:11:58,542
<i>Isso diz respeito a elas diretamente,</i>
<i>mas eles nem sequer pensam a respeito.</i>

154
00:11:58,876 --> 00:12:02,292
Há muitos olhos frios
na nossa sociedade.

155
00:12:02,999 --> 00:12:04,292
Quer dizer...

156
00:12:05,959 --> 00:12:11,249
Ainda não faz meio século
que aquilo aconteceu.

157
00:12:11,250 --> 00:12:16,000
Do que foi que nos esquecemos?

158
00:12:19,501 --> 00:12:20,998
<i>O que nós esquecemos?</i>

159
00:12:20,999 --> 00:12:24,249
<i>As gerações passam,</i>
<i>mas o espírito de protesto continua</i>

160
00:12:24,250 --> 00:12:25,625
<i>com outras formas.</i>

161
00:12:25,626 --> 00:12:29,166
<i>Aki Okuda, 25 anos,</i>
<i>fundou a SEALDs,</i>

162

00:12:29,167 --> 00:12:32,708

<i>Ação Emergencial dos Estudantes</i>

<i>para a Democracia Liberal,</i>

163

00:12:32,709 --> 00:12:35,209

<i>para desafiar</i>

<i>o foco do governo na segurança.</i>

164

00:12:35,876 --> 00:12:40,583

<i>O premiê Shinzo Abe queria revisar</i>

<i>a Constituição pacifista do país,</i>

165

00:12:40,584 --> 00:12:44,834

<i>para permitir que o exército japonês</i>

<i>participasse de conflitos estrangeiros.</i>

166

00:12:45,334 --> 00:12:49,998

A SEALDs

era sobre constitucionalismo,

167

00:12:49,999 --> 00:12:53,374

porque a Constituição

é uma promessa para os cidadãos,

168

00:12:53,375 --> 00:12:56,875

por isso pedimos que eles

não mudassem a Constituição

169

00:12:56,876 --> 00:12:58,998

sem o conhecimento dos cidadãos.

170

00:12:58,999 --> 00:13:02,791

Nos últimos 60 anos,

não foi dada permissão

171

00:13:02,792 --> 00:13:05,125

para nada

172

00:13:05,999 --> 00:13:08,998

<i>que não fosse</i>

<i>aceito pela Constituição,</i>

173

00:13:08,999 --> 00:13:13,375

<i>então eles criaram</i>

174

00:13:14,667 --> 00:13:16,167

<i>essa nova lei.</i>

175

00:13:16,292 --> 00:13:22,125

<i>E isso vai contra o constitucionalismo</i>

<i>e contra os direitos dos cidadãos.</i>

176

00:13:31,250 --> 00:13:34,998

<i>Nunca tivemos uma imagem positiva</i>

<i>sobre manifestações.</i>

177

00:13:34,999 --> 00:13:40,875

<i>Nossa ideia sobre manifestações</i>

<i>havia parado nos anos 60 e 70,</i>

178

00:13:40,876 --> 00:13:44,999

onde tudo era muito violento

179

00:13:45,125 --> 00:13:48,166

e as pessoas

invadiam universidades.

180

00:13:48,167 --> 00:13:50,998

E isso também levou

181

00:13:50,999 --> 00:13:55,501

a imagens de conflitos internos

e assassinatos.

182

00:14:01,083 --> 00:14:05,416

<i>Por que, quando</i>

<i>se trata de demonstrações,</i>

183

00:14:05,417 --> 00:14:08,999

as pessoas ficam rígidas

e começam a usar palavras difíceis?

184

00:14:09,417 --> 00:14:12,833

Por que temos que nos afastar

do nosso estilo de vida?

185

00:14:12,834 --> 00:14:15,666

Então substituímos isso

por nossas palavras comuns,

186

00:14:15,667 --> 00:14:18,208
ou coisas que achamos legais,

187

00:14:18,209 --> 00:14:22,292
ou a música que ouvimos.

188

00:14:27,834 --> 00:14:32,708
<i>Então, eu não acho</i>
<i>que devo tratar</i>

189

00:14:32,709 --> 00:14:36,458
as pessoas dos anos 60

190

00:14:36,459 --> 00:14:39,125
como um fracasso ou sucesso.

191

00:14:40,000 --> 00:14:44,834
Eu só acho que preciso
olhar para essas pessoas

192

00:14:44,999 --> 00:14:49,667
que tentaram fazer uma mudança
com o mesmo respeito.

193

00:14:51,999 --> 00:14:55,542
<i>Uma geração escolhe e fica</i>

194

00:14:55,751 --> 00:14:58,626
com o que quer
da geração anterior.

195

00:14:59,042 --> 00:15:02,876
Não importa se era o que
a geração anterior queria transmitir.

196

00:15:03,042 --> 00:15:06,999
É a nova geração
que decide pegar algo ou nada.

197

00:15:07,000 --> 00:15:09,458
Por exemplo,
a geração após a minha,

198

00:15:09,459 --> 00:15:14,333
de toda a tradição revolucionária
da minha geração, não levou nada!

199

00:15:14,334 --> 00:15:16,292
Foi completamente rejeitada.

200

00:15:16,626 --> 00:15:20,626
Ou talvez eles não tenham rejeitado,
apenas ignorado completamente.

201

00:15:21,459 --> 00:15:25,042
Então, não há...

202

00:15:26,083 --> 00:15:27,998
Não há um legado.

203

00:15:27,999 --> 00:15:31,708
Não se pode transmitir
esse tipo de legado.

204

00:15:31,709 --> 00:15:33,209
Só pode ser tomado.

205

00:15:33,542 --> 00:15:35,042
Por qualquer um.

206

00:15:48,999 --> 00:15:50,876
<i>Julho de 1969.</i>

207

00:15:50,999 --> 00:15:53,998
<i>A Argélia recebe</i>
<i>o primeiro Festival Pan-Africano,</i>

208

00:15:53,999 --> 00:15:57,750
<i>um dos maiores eventos culturais</i>
<i>já realizados no continente,</i>

209

00:15:57,751 --> 00:15:59,541
<i>com shows, teatro de rua,</i>

210

00:15:59,542 --> 00:16:02,626
<i>debates e artistas</i>
<i>de toda a África e dos EUA.</i>

211

00:16:03,292 --> 00:16:05,249
<i>Um evento cultural, com certeza,</i>

212

00:16:05,250 --> 00:16:08,042

<i>mas com fortes</i>

<i>conotações revolucionárias.</i>

213

00:16:20,459 --> 00:16:24,999

Na Argélia, o ponto-chave era ver

214

00:16:25,000 --> 00:16:29,751

todos esses movimentos chegando,
trazidos pela brisa política,

215

00:16:29,999 --> 00:16:33,875

mas também pela liberação
do mundo negro de modo geral.

216

00:16:33,876 --> 00:16:38,708

Assim, para a África,
era o laboratório

217

00:16:38,709 --> 00:16:42,833

das ideologias pan-africanas
que estavam prestes a surgir.

218

00:16:42,834 --> 00:16:46,125

A negritude atual
fixa e solidifica,

219

00:16:46,334 --> 00:16:48,249

para propósitos indescritíveis,

220

00:16:48,250 --> 00:16:50,999

as teorias mais usadas
nas tradições africanas,

221

00:16:51,125 --> 00:16:53,709

das quais afirma
ser a reflexão literária.

222

00:16:54,042 --> 00:16:58,375

Ao nos determos no passado,
agitando uma sensibilidade mórbida,

223

00:16:58,584 --> 00:17:00,959

pretendemos esquecer do presente.

224

00:17:01,375 --> 00:17:04,751
Negritude é discurso,
a negritude de hoje permite,

225
00:17:04,999 --> 00:17:08,709
em um momento de grande divisão,
ter bons negros.

226
00:17:08,792 --> 00:17:11,458
<i>A esperança de uma terceira opção</i>

227
00:17:11,459 --> 00:17:14,541
<i>era crucial para nós, africanos.</i>

228
00:17:14,542 --> 00:17:18,625
<i>Mas, ao mesmo tempo, não se pode</i>
<i>procurar uma terceira opção</i>

229
00:17:18,626 --> 00:17:22,416
<i>enquanto ainda</i>
<i>se é economicamente dependente</i>

230
00:17:22,417 --> 00:17:26,999
daqueles que decretaram
as chamadas

231
00:17:27,334 --> 00:17:30,541
ideologias humanistas,
que permitem

232
00:17:30,542 --> 00:17:35,249
a perpetuação
de sua supremacia econômica.

233
00:17:35,250 --> 00:17:39,708
De modo que, tudo que os africanos
podiam fazer era falar,

234
00:17:39,709 --> 00:17:43,958
enquanto, na verdade,
tudo era administrado

235
00:17:43,959 --> 00:17:45,417
por essas grandes nações.

236
00:18:13,584 --> 00:18:17,626

<i>Morando na Argélia:</i>
<i>Eldridge Cleaver e a esposa, Kathleen,</i>

237
00:18:17,709 --> 00:18:19,999
<i>são membros exilados</i>
<i>dos Panteras Negras.</i>

238
00:18:20,334 --> 00:18:23,334
<i>Eles fugiram dos Estados Unidos</i>
<i>e do COINTELPRO,</i>

239
00:18:23,709 --> 00:18:26,333
<i>um programa secreto</i>
<i>do FBI que visa eliminar</i>

240
00:18:26,334 --> 00:18:29,999
<i>organizações subversivas,</i>
<i>incluindo os Panteras Negras.</i>

241
00:18:33,167 --> 00:18:35,792
CENTRO AFRO-AMERICANO

242
00:18:35,999 --> 00:18:39,208
Como os Estados Unidos da América
são a espinha dorsal

243
00:18:39,209 --> 00:18:40,999
da opressão no mundo,

244
00:18:41,709 --> 00:18:44,708
os golpes de cada negro
contra o império

245
00:18:44,709 --> 00:18:47,416
também ajudam
nas lutas de libertação

246
00:18:47,417 --> 00:18:49,999
na África, Ásia e América Latina.

247
00:18:50,042 --> 00:18:54,208
A era em que
o movimento <i>Black Power</i>

248
00:18:54,209 --> 00:18:59,416
explodiu nos Estados Unidos,

foi paralela e subsequente

249

00:18:59,417 --> 00:19:02,998

à época

em que o colonialismo na África,

250

00:19:02,999 --> 00:19:06,500

o colonialismo europeu

dos povos africanos,

251

00:19:06,501 --> 00:19:07,999

estava sendo eliminado.

252

00:19:08,000 --> 00:19:11,374

E assim, um dos mais poderosos

dentre esses movimentos

253

00:19:11,375 --> 00:19:12,998

foi a independência do Congo.

254

00:19:12,999 --> 00:19:16,666

<i>Ver Patrice Lumumba</i>

<i>como um homem negro</i>

255

00:19:16,667 --> 00:19:19,708

chefe de estado do Congo

e depois ser assassinado...

256

00:19:19,709 --> 00:19:24,333

Foi um choque, então essa noção

do negro conectado à África,

257

00:19:24,334 --> 00:19:28,998

negro ligado ao poder, ao orgulho,

explodiu depois disso.

258

00:19:28,999 --> 00:19:33,166

Nós viemos para este país

como pretos e africanos,

259

00:19:33,167 --> 00:19:36,167

levou 400 anos

para que virássemos negros.

260

00:19:36,792 --> 00:19:38,250

Entendam isso.

261

00:19:38,876 --> 00:19:41,082
Significa que o conceito
de homem negro

262

00:19:41,083 --> 00:19:44,917
é aquele que reconhece
sua cultura, sua história

263

00:19:44,918 --> 00:19:47,416
e as raízes
de seus grandes ancestrais,

264

00:19:47,417 --> 00:19:50,374
que foram os maiores guerreiros
na face da terra.

265

00:19:50,375 --> 00:19:52,458
Africanos!
Africanos!

266

00:19:52,459 --> 00:19:55,458
O Partido Panteras Negras
era uma organização criada

267

00:19:55,459 --> 00:19:58,458
por dois ativistas na Califórnia.

268

00:19:58,459 --> 00:20:00,998
Um era o veterano Bobby Seale,
e o outro,

269

00:20:00,999 --> 00:20:03,041
um estudante de direito,
Huey Newton.

270

00:20:03,042 --> 00:20:05,918
E eles começaram
essa organização,

271

00:20:06,250 --> 00:20:08,875
no contexto
do movimento <i>Black Power</i>.

272

00:20:08,876 --> 00:20:11,416
Eles queriam implementar

uma estrutura

273

00:20:11,417 --> 00:20:14,041
para agitar e organizar
o <i>Black Power</i>,

274

00:20:14,042 --> 00:20:16,917
e criaram
um programa de dez pontos.

275

00:20:16,918 --> 00:20:19,833
E o primeiro era que queriam
poder para determinar

276

00:20:19,834 --> 00:20:21,666
o destino da comunidade negra.

277

00:20:21,667 --> 00:20:24,625
Havia vários outros pontos,
um muito significativo,

278

00:20:24,626 --> 00:20:27,333
era o fim imediato
da brutalidade policial

279

00:20:27,334 --> 00:20:28,791
e assassinato de negros.

280

00:20:28,792 --> 00:20:29,876
Número seis:

281

00:20:30,999 --> 00:20:33,998
Queremos um fim
aos roubos cometidos

282

00:20:33,999 --> 00:20:37,834
por empresários brancos racistas,
contra nossa comunidade negra.

283

00:20:37,999 --> 00:20:39,292
Número sete:

284

00:20:39,584 --> 00:20:42,500
Nós queremos o fim imediato
da brutalidade policial

285

00:20:42,501 --> 00:20:44,667
e dos assassinatos
de pessoas negras.

286

00:20:44,792 --> 00:20:46,666
O nome da organização

287

00:20:46,667 --> 00:20:49,500
era Partido dos Panteras Negras
para a Autodefesa,

288

00:20:49,501 --> 00:20:53,082
então o primeiro nível
de atividade era impedir

289

00:20:53,083 --> 00:20:54,998
que a polícia os brutalizasse.

290

00:20:54,999 --> 00:20:57,998
Nas áreas do país onde
o governo se mostrou

291

00:20:57,999 --> 00:21:01,041
incapaz ou indisposto
a defender os negros

292

00:21:01,042 --> 00:21:03,416
quando estes são
injustamente atacados,

293

00:21:03,417 --> 00:21:05,500
os próprios negros devem tomar

294

00:21:05,501 --> 00:21:07,998
as medidas necessárias
para se defenderem.

295

00:21:07,999 --> 00:21:10,999
Nós queremos não-violência,
como Martin Luther King.

296

00:21:12,042 --> 00:21:15,542
Mas sentar e assistir
enquanto somos massacrados,

297

00:21:15,999 --> 00:21:20,626
como nosso irmão,
como os que foram alvejados, etc.?

298

00:21:21,626 --> 00:21:23,209
Nós temos que nos defender.

299

00:21:23,417 --> 00:21:26,041
O Partido dos Panteras Negras
se identificava

300

00:21:26,042 --> 00:21:29,124
com Malcolm X, mas a maioria
que se juntou ao Partido

301

00:21:29,125 --> 00:21:31,124
era muito mais nova do que ele.

302

00:21:31,125 --> 00:21:35,082
Ainda estavam na escola, faculdade,
ou na idade de recrutamento.

303

00:21:35,083 --> 00:21:38,666
Homens jovens que queriam lutar.

304

00:21:38,667 --> 00:21:41,876
Eu só quero saber de negros
e da liberação negra.

305

00:21:41,999 --> 00:21:45,584
Meu negócio é pegar minha arma
e eu sou mãe.

306

00:21:45,959 --> 00:21:49,082
Ter meu bebê em uma mão,
minha arma na outra

307

00:21:49,083 --> 00:21:52,291
e dizer a todos
os branquelos por aí:

308

00:21:52,292 --> 00:21:54,998
<i>"Estou aqui, desgraçados,</i>
<i>para pegar o que é meu".</i>

309

00:21:54,999 --> 00:21:57,041

<i>A revolução chegou</i>

310

00:21:57,042 --> 00:22:00,625

-Fora com os porcos!

<i>-Hora de pegar as armas</i>

311

00:22:00,626 --> 00:22:03,998

<i>Jaquetas de couro, calça preta,</i>

<i>sapatos pretos brilhantes,</i>

312

00:22:03,999 --> 00:22:07,166

<i>meias pretas, luvas pretas,</i>

<i>camisas azuis e boina preta.</i>

313

00:22:07,167 --> 00:22:10,333

<i>A boina preta veio, na verdade,</i>

<i>quando eu e o Huey</i>

314

00:22:10,334 --> 00:22:13,666

assistimos a um filme antigo

sobre a resistência francesa

315

00:22:13,667 --> 00:22:15,998

aos nazistas,

e eles usavam boinas pretas,

316

00:22:15,999 --> 00:22:18,041

então, incorporamos as boinas.

317

00:22:18,042 --> 00:22:19,998

"Essa organização está pronta".

318

00:22:19,999 --> 00:22:26,998

Poder para o povo!

319

00:22:26,999 --> 00:22:28,625

CONTRA GENOCÍDIO DE PANTERAS

320

00:22:28,626 --> 00:22:30,751

TUDO O PODER PARA O POVO

321

00:22:30,999 --> 00:22:34,584

Existe uma conspiração

nesta terra.

322

00:22:34,751 --> 00:22:38,998
É uma conspiração
para eliminar e matar

323
00:22:38,999 --> 00:22:42,709
todos os Panteras Negras
na América,

324
00:22:43,250 --> 00:22:47,918
e acabar com a comunidade negra
como um todo.

325
00:22:48,999 --> 00:22:53,042
<i>Angela Davis, ex-aluna</i>
<i>de Herbert Marcuse em Frankfurt.</i>

326
00:22:53,292 --> 00:22:55,791
<i>Professora de Filosofia,</i>
<i>comunista,</i>

327
00:22:55,792 --> 00:22:58,999
<i>ativista de direitos humanos</i>
<i>e membro dos Panteras Negras.</i>

328
00:22:59,083 --> 00:23:03,459
<i>Ela foi processada e presa</i>
<i>pelo sistema judicial americano.</i>

329
00:23:04,334 --> 00:23:08,708
O FBI, a CIA e outras agências
policiais locais estavam determinadas

330
00:23:08,709 --> 00:23:10,998
a eliminar
o Partido dos Panteras Negras.

331
00:23:10,999 --> 00:23:12,209
Queriam destruí-lo.

332
00:23:13,999 --> 00:23:17,041
<i>Algumas pessoas foram mortas,</i>
<i>houve incriminações</i>

333
00:23:17,042 --> 00:23:20,958
<i>e tiros em vários lugares,</i>
<i>pessoas foram presas.</i>

334

00:23:20,959 --> 00:23:24,375
<i>Foi um movimento energético</i>
<i>e cheio de vida.</i>

335

00:23:25,999 --> 00:23:27,917
-O que nós queremos?
-Justiça!

336

00:23:27,918 --> 00:23:29,291
-E quando queremos?
-Já!

337

00:23:29,292 --> 00:23:30,542
-Justiça!
-Já!

338

00:23:30,667 --> 00:23:35,751
-Sem justiça, sem paz!
-Sem polícia racista!

339

00:23:35,876 --> 00:23:37,374
Vidas negras importam!

340

00:23:37,375 --> 00:23:40,124
<i>Eu gostaria de poder</i>
<i>sentar aqui e dizer</i>

341

00:23:40,125 --> 00:23:42,998
<i>que a era dos direitos civis</i>
<i>e dos Panteras Negras</i>

342

00:23:42,999 --> 00:23:46,209
<i>realmente criou</i>
<i>mudanças concretas</i>

343

00:23:46,334 --> 00:23:48,750
<i>de uma forma</i>
<i>que podemos recebê-las,</i>

344

00:23:48,751 --> 00:23:51,998
<i>mas eles foram os arquitetos</i>
<i>do movimento como o conhecemos.</i>

345

00:23:51,999 --> 00:23:55,333
Quando ouvi as três palavras
"Vidas Negras Importam",

346

00:23:55,334 --> 00:23:57,998
eu queria algo
mais agressivo, sabe?

347

00:23:57,999 --> 00:24:01,417
Eu queria algo que falasse
sobre poder negro,

348

00:24:01,959 --> 00:24:05,542
algo mais poderoso,
como os Panteras.

349

00:24:05,876 --> 00:24:09,458
Mas ao dizer essas três palavras,
se chega ao cerne da questão.

350

00:24:09,459 --> 00:24:12,374
Não há três palavras
mais poderosas

351

00:24:12,375 --> 00:24:14,833
para descrever
pelo que estamos lutando,

352

00:24:14,834 --> 00:24:17,501
que é o valor e a importância
que os negros têm.

353

00:24:18,334 --> 00:24:20,291
<i>Na América de Donald Trump,</i>

354

00:24:20,292 --> 00:24:23,167
<i>vidas negras ainda não importam</i>
<i>para algumas pessoas.</i>

355

00:24:26,999 --> 00:24:30,999
Todos lutam por si mesmos,
não há espírito revolucionário.

356

00:24:31,999 --> 00:24:35,124
Não se trata de evocar
o fantasma revolucionário

357

00:24:35,125 --> 00:24:36,291
que existe em todos.

358

00:24:36,292 --> 00:24:38,458

Não existe

fantasma revolucionário.

359

00:24:38,459 --> 00:24:41,291

Existem condições objetivas

360

00:24:41,292 --> 00:24:45,125

e uma geração

que se agarra a elas.

361

00:24:45,417 --> 00:24:47,334

A era revolucionária acabou.

362

00:24:59,125 --> 00:25:02,125

<i>Woodstock, agosto de 1969.</i>

363

00:25:03,999 --> 00:25:05,833

<i>Todos ouviram falar disso.</i>

364

00:25:05,834 --> 00:25:07,999

<i>Três dias de paz, amor e música,</i>

365

00:25:08,250 --> 00:25:10,709

<i>que foram o clímax</i>

<i>do sonho Hippie.</i>

366

00:25:13,292 --> 00:25:17,082

<i>Woodstock foi uma bagunça,</i>

<i>foi um desastre.</i>

367

00:25:17,083 --> 00:25:19,459

<i>Supostamente faria</i>

<i>muito dinheiro,</i>

368

00:25:19,918 --> 00:25:21,998

<i>o que aconteceu,</i>

<i>por causa do filme,</i>

369

00:25:21,999 --> 00:25:24,709

<i>mas, tirando isso,</i>

<i>foi um fracasso!</i>

370

00:25:24,999 --> 00:25:28,959

Eu lembro de estar lá
no primeiro dia e odiar.

371
00:25:28,999 --> 00:25:31,998
Estava quente, não havia água.

372
00:25:31,999 --> 00:25:35,833
As pessoas estavam infelizes,
andavam por aí assim,

373
00:25:35,834 --> 00:25:37,542
se arrastando!

374
00:25:38,209 --> 00:25:39,584
Foi horrível.

375
00:25:39,709 --> 00:25:44,792
<i>Nós somos poeira de estrela</i>

376
00:25:44,999 --> 00:25:48,459
<i>Carbono de um bilhão de anos</i>

377
00:25:48,667 --> 00:25:53,292
<i>Nós somos dourados</i>

378
00:25:54,042 --> 00:25:57,583
<i>Presos no acordo do diabo</i>

379
00:25:57,584 --> 00:26:01,042
<i>E nós temos que conseguir</i>

380
00:26:01,167 --> 00:26:04,291
E, mesmo assim, eu lembro
de estar em cima do palco

381
00:26:04,292 --> 00:26:08,666
na noite do segundo dia,
olhando para aquela multidão,

382
00:26:08,667 --> 00:26:11,250
que parecia não terminar nunca,

383
00:26:11,626 --> 00:26:17,334
<i>e pensar:</i>
<i>"É para isso que a música existe".</i>

384

00:26:17,584 --> 00:26:23,166
Tem algo em um ambiente assim,
onde os músicos têm que ir com tudo,

385

00:26:23,167 --> 00:26:28,334
e eles estão criando algo
que nunca existiria em outro ambiente.

386

00:26:28,542 --> 00:26:32,667
Precisa existir
essa escala gigantesca.

387

00:26:45,667 --> 00:26:49,250
<i>Após o sonho de Woodstock,</i>
<i>veio o pesadelo de Altamont:</i>

388

00:26:49,709 --> 00:26:52,125
<i>um espectador é morto</i>
<i>em frente ao palco</i>

389

00:26:52,250 --> 00:26:54,042
<i>onde os Rolling Stones tocavam.</i>

390

00:26:55,167 --> 00:26:58,998
Em Altamont, toda a humanidade

391

00:26:58,999 --> 00:27:01,542
deveria convergir no mesmo local.

392

00:27:02,417 --> 00:27:04,833
Nós juntamos
bandas locais ótimas,

393

00:27:04,834 --> 00:27:08,501
depois os Stones tocariam
e deixariam todos estarecidos.

394

00:27:08,709 --> 00:27:12,999
Meio que foi isso que aconteceu,
só não foi como eles imaginavam.

395

00:27:18,125 --> 00:27:21,166
<i>Ninguém imaginava</i>
<i>que todas aquelas pessoas</i>

396

00:27:21,167 --> 00:27:25,541
<i>que pregavam uma vida melhor</i>
<i>e que eles a estavam vivendo,</i>

397

00:27:25,542 --> 00:27:30,541
<i>tivessem todos os impulsos maus,</i>
<i>egoístas, violentos e odiosos</i>

398

00:27:30,542 --> 00:27:33,250
<i>típicos de um ser humano comum.</i>

399

00:27:33,667 --> 00:27:36,998
As pessoas em Altamont,
durante o incidente,

400

00:27:36,999 --> 00:27:39,709
disseram:
"Este é o fim dos anos 60.

401

00:27:40,542 --> 00:27:44,375
Algo novo está começando,
e não será bonito de se ver".

402

00:27:45,334 --> 00:27:47,250
<i>Certamente, era o começo do fim.</i>

403

00:27:47,667 --> 00:27:51,833
<i>Em 1969, as fotos de Ron Haerberle</i>
<i>na revista Life</i>

404

00:27:51,834 --> 00:27:55,709
<i>revelaram uma chacina</i>
<i>a um mundo estupefato: My Lai.</i>

405

00:27:55,999 --> 00:27:58,998
<i>Quase 50 anos depois,</i>
<i>olho novamente para essa foto,</i>

406

00:27:58,999 --> 00:28:01,999
<i>o que mais me impressiona</i>
<i>é o que não aparece nela:</i>

407

00:28:02,501 --> 00:28:06,998
<i>os 20 soldados da Companhia Charlie,</i>
<i>do 1º Batalhão de Infantaria,</i>

408

00:28:06,999 --> 00:28:08,375

<i>que não vemos na foto.</i>

409

00:28:09,042 --> 00:28:12,998

<i>Alguns minutos depois do registro,</i>

<i>em 16 de março de 1968,</i>

410

00:28:12,999 --> 00:28:16,459

<i>os soldados mataram</i>

<i>essas mulheres e crianças.</i>

411

00:28:16,709 --> 00:28:20,709

<i>Depois, todos os outros</i>

<i>moradores de My Lai, 500 civis.</i>

412

00:28:25,083 --> 00:28:28,666

<i>No final das contas,</i>

<i>as imagens que restaram dessa guerra</i>

413

00:28:28,667 --> 00:28:31,542

<i>são, em sua maioria,</i>

<i>os traumas da própria América,</i>

414

00:28:32,042 --> 00:28:35,375

<i>ou talvez, mais amplamente,</i>

<i>as feridas do Ocidente.</i>

415

00:28:39,709 --> 00:28:43,583

<i>Eu acho que um dos jeitos</i>

<i>que o mundo lembra da Guerra do Vietnã</i>

416

00:28:43,584 --> 00:28:45,374

<i>é através dos filmes americanos.</i>

417

00:28:45,375 --> 00:28:49,998

E, ironicamente, esses filmes

não são sobre a Guerra do Vietnã,

418

00:28:49,999 --> 00:28:54,791

eles são sobre a Guerra dos EUA,

ou seja, como eles viveram a guerra.

419

00:28:54,792 --> 00:28:58,998

E isso inclui silenciar

o povo vietnamita,

420

00:28:58,999 --> 00:29:01,998
que só aparecem nesses filmes
para serem baleados,

421

00:29:01,999 --> 00:29:05,082
mortos, estuprados ou resgatados.

422

00:29:05,083 --> 00:29:09,998
E se eles chegam a dizer algo, é só:
"Obrigado por me salvarem, americanos".

423

00:29:09,999 --> 00:29:13,625
E isso, claro,
é uma completa falsificação

424

00:29:13,626 --> 00:29:15,998
do que os vietnamitas viveram,

425

00:29:15,999 --> 00:29:19,333
o que eles achavam da guerra
e das próprias experiências.

426

00:29:19,334 --> 00:29:21,708
Isso é ultrajante,
ao menos para mim,

427

00:29:21,709 --> 00:29:25,833
porque eu sei que é assim
que o resto do mundo vê os vietnamitas,

428

00:29:25,834 --> 00:29:27,834
graças ao poder de Hollywood.

429

00:29:36,167 --> 00:29:40,998
<i>Apocalypse Now, de Francis Ford Coppola,</i>
<i>é provavelmente o filme hollywoodiano</i>

430

00:29:40,999 --> 00:29:43,291
<i>sobre a Guerra do Vietnã</i>
<i>mais conhecido.</i>

431

00:29:43,292 --> 00:29:46,751
<i>A trilha sonora inclui a música</i>
<i>"The End", do The Doors.</i>

432

00:29:47,999 --> 00:29:49,999
<i>Na verdade,</i>
<i>era uma música de amor.</i>

433
00:29:50,209 --> 00:29:51,999
Uma música de amor curtinha.

434
00:29:52,876 --> 00:29:55,082
"Este é o fim, amigo".

435
00:29:55,083 --> 00:29:56,999
Depois, nas boates,

436
00:29:57,375 --> 00:30:01,833
aquele trecho enorme,
"suba na cobra", "ônibus azul",

437
00:30:01,834 --> 00:30:06,998
todo transcendental e etéreo,
tomou força, sofreu improvisações

438
00:30:06,999 --> 00:30:08,999
e se tornou um ícone.

439
00:30:09,584 --> 00:30:15,083
Com certeza não era uma música
anti Guerra do Vietnã,

440
00:30:17,542 --> 00:30:22,291
mas eu admito, quando vi as cenas
dos bombardeios nas vilas

441
00:30:22,292 --> 00:30:24,250
com a música "This is the End"...

442
00:30:25,709 --> 00:30:30,334
Que tradução fantástica.
Ali ela funciona.

443
00:30:30,417 --> 00:30:35,999
<i>Este é o fim, amigo</i>

444
00:30:39,709 --> 00:30:46,709
<i>Este é o fim, meu único amigo</i>
<i>O fim</i>

445

00:30:47,334 --> 00:30:52,999

<i>De nossos elaborados planos</i>

<i>O fim</i>

446

00:30:53,250 --> 00:30:58,375

<i>De tudo que resta</i>

<i>O fim</i>

447

00:30:59,292 --> 00:31:04,334

<i>Sem segurança nem surpresas</i>

<i>O fim</i>

448

00:31:05,167 --> 00:31:12,959

<i>Eu nunca mais te olharei</i>

<i>Nos olhos</i>

449

00:31:21,751 --> 00:31:25,917

Muita gente tem ideias estranhas
sobre o funcionamento da política,

450

00:31:25,918 --> 00:31:28,375

por que ela funciona
da forma que funciona.

451

00:31:28,751 --> 00:31:33,833

Na relação de poder entre
a política e a economia,

452

00:31:33,834 --> 00:31:35,708

é visível que a economia domina.

453

00:31:35,709 --> 00:31:38,124

Até por volta dos anos 70,
as pessoas achavam

454

00:31:38,125 --> 00:31:40,959

que suas vidas
eram controladas pela política.

455

00:31:51,999 --> 00:31:55,998

<i>O movimento estudantil de 68</i>

<i>sempre me fascinou,</i>

456

00:31:55,999 --> 00:31:59,998

<i>por tudo que fizeram</i>

<i>e por terem enfrentado</i>

457

00:31:59,999 --> 00:32:05,125
uma geração tocada pelo Nazismo,

458

00:32:05,375 --> 00:32:07,625
com tudo de errado

459

00:32:07,626 --> 00:32:13,334
que eles trouxeram ao mundo.

460

00:32:13,542 --> 00:32:18,998
Foi a geração de 68 que disse
que isso tinha que acabar.

461

00:32:18,999 --> 00:32:21,998
<i>"Queremos que isso acabe agora,</i>

462

00:32:21,999 --> 00:32:24,999
<i>e temos muitas formas</i>
<i>de fazer isso".</i>

463

00:32:30,125 --> 00:32:33,999
<i>Romper com o estilo de vida burguês,</i>
<i>viver de forma comunitária,</i>

464

00:32:34,000 --> 00:32:37,042
<i>atacar a sociedade capitalista</i>
<i>com ridicularizações...</i>

465

00:32:37,250 --> 00:32:41,208
<i>Todas essas foram ações</i>
<i>do grupo Kommune 1,</i>

466

00:32:41,209 --> 00:32:46,291
<i>que incluía o ativista Rudi Dutschke,</i>
<i>futuro líder da Subversive Aktion,</i>

467

00:32:46,292 --> 00:32:49,208
<i>que viria a se tornar</i>
<i>o alvo de ódio favorito</i>

468

00:32:49,209 --> 00:32:51,834
<i>dos jornais populistas</i>
<i>da Axel Springer.</i>

469

00:32:55,459 --> 00:32:59,334
Além das manifestações,
você faz provocações. Por quê?

470
00:32:59,542 --> 00:33:03,918
Com a provocação,
criamos um espaço público

471
00:33:04,042 --> 00:33:06,998
para apresentarmos nossas ideias,

472
00:33:06,999 --> 00:33:10,249
desejos e necessidades.

473
00:33:10,250 --> 00:33:13,291
Sem ela,
não seríamos levados a sério.

474
00:33:13,292 --> 00:33:17,999
<i>Por isso, a provocação é essencial</i>
<i>para nossas relações públicas.</i>

475
00:33:30,999 --> 00:33:33,542
<i>Outro membro do grupo</i>
<i>era Andreas Baader,</i>

476
00:33:33,876 --> 00:33:35,918
<i>com seus belos olhos decididos.</i>

477
00:33:36,792 --> 00:33:38,875
<i>Eu lembro disso.</i>

478
00:33:38,876 --> 00:33:43,501
<i>Certa vez, Baader,</i>
<i>Ensslin e os Proll</i>

479
00:33:43,999 --> 00:33:46,292
chegaram de jaquetas de couro.

480
00:33:47,792 --> 00:33:53,042
Jaquetas de motoqueiro,
bem resistentes.

481
00:33:53,334 --> 00:33:56,625
Nós os chamávamos de
"facção da jaqueta de couro".

482

00:33:56,626 --> 00:33:59,708

Eles chegaram para nós
no SDS de Frankfurt

483

00:33:59,709 --> 00:34:04,791

e falaram: "Isso não vai funcionar.
Vocês só ficam na teoria.

484

00:34:04,792 --> 00:34:07,998

Vocês precisam começar
a fazer alguma coisa".

485

00:34:07,999 --> 00:34:11,083

Ou seja, tomar alguma atitude.

486

00:34:11,125 --> 00:34:14,751

Eu não gostava deles.

487

00:34:14,999 --> 00:34:18,998

Na época, eles ainda
não tinham incendiado mercados

488

00:34:18,999 --> 00:34:23,500

<i>e ainda estavam</i>
<i>juntando simpatizantes</i>

489

00:34:23,501 --> 00:34:25,999

<i>que queriam seguir</i>
<i>aquela caminho.</i>

490

00:34:26,751 --> 00:34:29,998

<i>Andreas Baader, Gudrun Ensslin</i>
<i>e Holger Meins</i>

491

00:34:29,999 --> 00:34:32,958

<i>se conheceram em uma escola</i>
<i>na Berlim Ocidental.</i>

492

00:34:32,959 --> 00:34:35,999

<i>Como dizem, o cinema</i>
<i>pode levar a qualquer coisa.</i>

493

00:34:38,834 --> 00:34:41,666

<i>Após a tentativa de assassinato</i>
<i>de Rudi Dutschke,</i>

494
00:34:41,667 --> 00:34:45,124
<i>manifestantes furiosos,</i>
<i>incluindo o advogado Horst Mahler,</i>

495
00:34:45,125 --> 00:34:47,918
<i>tentaram atear fogo</i>
<i>à sede da Springer.</i>

496
00:34:49,459 --> 00:34:54,292
<i>O julgamento de Mahler deflagrou</i>
<i>revoltas violentas no Tegeler Weg.</i>

497
00:35:03,876 --> 00:35:08,999
Quando não se publica aos milhões,
como a Springer,

498
00:35:09,375 --> 00:35:13,166
e se quer criar
uma discussão pública,

499
00:35:13,167 --> 00:35:16,709
você acaba segregado.

500
00:35:16,834 --> 00:35:22,625
Eu acho muito democrático
que as pessoas possam,

501
00:35:22,626 --> 00:35:24,500
apesar dessa segregação,

502
00:35:24,501 --> 00:35:27,999
se expressar
no único ambiente público

503
00:35:28,000 --> 00:35:30,999
<i>que lhes resta: as ruas.</i>

504
00:35:37,999 --> 00:35:40,958
<i>A Kommune, ou os Kommunaden,</i>
<i>distribuíam panfletos</i>

505
00:35:40,959 --> 00:35:43,333
<i>com os dizeres</i>
<i>"Queimem os armazéns".</i>

506

00:35:43,334 --> 00:35:48,625
Eles defendiam, não se sabe se
só satiricamente ou factualmente,

507

00:35:48,626 --> 00:35:53,998
que lojas de Berlim como
Kaufhaus des Westens fossem queimadas.

508

00:35:53,999 --> 00:35:57,998
Andreas Baader
era um membro periférico,

509

00:35:57,999 --> 00:36:01,750
quase um satélite da Kommune 1.

510

00:36:01,751 --> 00:36:04,541
Eles adotaram essa linha
e depois a realizaram.

511

00:36:04,542 --> 00:36:08,249
<i>Ele, Gudrun Einsslin,</i>
<i>Torwald Proll</i>

512

00:36:08,250 --> 00:36:11,792
<i>e alguém chamado Söhnlein.</i>

513

00:36:14,999 --> 00:36:18,666
<i>Ulrike Meinhof,</i>
<i>editora-chefe do jornal Konkret,</i>

514

00:36:18,667 --> 00:36:21,750
<i>escreve um artigo aplaudindo</i>
<i>as atitudes dos ativistas</i>

515

00:36:21,751 --> 00:36:24,958
<i>que estavam incendiando</i>
<i>lojas em Frankfurt.</i>

516

00:36:24,959 --> 00:36:28,792
<i>O artigo dela introduziu a gangue Baader</i>
<i>aos círculos intelectuais.</i>

517

00:36:31,042 --> 00:36:34,750
<i>O interessante</i>
<i>é que Daniel Cohn-Bendit apareceu</i>

518

00:36:34,751 --> 00:36:37,998

<i>no julgamento</i>

<i>contra os incendiários em Frankfurt</i>

519

00:36:37,999 --> 00:36:42,583

<i>e gritou da tribuna:</i>

<i>"Eles são nossos!"</i>

520

00:36:42,584 --> 00:36:46,166

<i>Ele alegou que eles faziam</i>

<i>parte do movimento, entende?</i>

521

00:36:46,167 --> 00:36:49,998

<i>Ficou entendido que as bombas</i>

522

00:36:49,999 --> 00:36:53,374

<i>em duas lojas de Frankfurt</i>

523

00:36:53,375 --> 00:36:57,959

<i>eram uma ação de protesto.</i>

524

00:36:57,999 --> 00:37:01,500

<i>Esses dois vieram a se tornar</i>

525

00:37:01,501 --> 00:37:05,667

<i>líderes</i>

<i>da RAF (Rote Armee Fraktion).</i>

526

00:37:05,999 --> 00:37:10,917

Logo, é fácil concluir

527

00:37:10,918 --> 00:37:15,334

que isso foi um ponto-chave

na formação da RAF.

528

00:37:16,999 --> 00:37:19,998

<i>Com a desculpa</i>

<i>de estar escrevendo um livro,</i>

529

00:37:19,999 --> 00:37:23,999

<i>Ulrike consegue organizar</i>

<i>a fuga de Baader da prisão.</i>

530

00:37:24,250 --> 00:37:28,708

<i>Daquele ponto em diante,</i>

<i>a Facção do Exército Vermelho,</i>

531

00:37:28,709 --> 00:37:32,083

<i>conhecida como RAF,</i>

<i>se tornou clandestina.</i>

532

00:37:32,584 --> 00:37:34,999

CARRO-BOMBA DA GANGUE

BAADER-MEINHOF-RICHTERS

533

00:37:35,584 --> 00:37:39,500

<i>Durante dois anos de guerrilha urbana,</i>

<i>o grupo aterrorizou a Alemanha</i>

534

00:37:39,501 --> 00:37:42,999

<i>com assaltos a bancos e ataques</i>

<i>que deixaram mais de 30 mortos.</i>

535

00:37:47,042 --> 00:37:50,501

<i>Em 1972,</i>

<i>os principais líderes foram presos.</i>

536

00:38:18,125 --> 00:38:20,917

<i>Nem sei dizer</i>

<i>de quem meus pais gostavam menos,</i>

537

00:38:20,918 --> 00:38:22,875

<i>da RAF ou das vítimas deles.</i>

538

00:38:22,876 --> 00:38:25,208

<i>Para eles, era como</i>

<i>um espetáculo bizarro,</i>

539

00:38:25,209 --> 00:38:29,541

<i>uma gangue de assassinos</i>

<i>matando outros criminosos.</i>

540

00:38:29,542 --> 00:38:34,167

Meus pais rejeitavam os métodos da RAF

e discordavam dos objetivos deles.

541

00:38:34,334 --> 00:38:37,626

Eles não viam o motivo

para aquela matança.

542

00:38:37,792 --> 00:38:39,998

Não era
como na Revolução Francesa,

543
00:38:39,999 --> 00:38:43,124
onde decapitaram o rei
para criar uma república.

544
00:38:43,125 --> 00:38:45,998
Neste caso,
não havia como discernir

545
00:38:45,999 --> 00:38:49,542
um objetivo político claro.

546
00:39:17,999 --> 00:39:21,124
<i>Presa em regime fechado</i>
<i>em Stammheim,</i>

547
00:39:21,125 --> 00:39:24,292
<i>Ulrike Meinhof morre em 1976.</i>

548
00:39:24,501 --> 00:39:28,083
<i>Baader, Ensslin e Raspe</i>
<i>morrem no ano seguinte.</i>

549
00:39:28,999 --> 00:39:33,209
<i>Segundo as autoridades,</i>
<i>todos se suicidaram.</i>

550
00:39:39,083 --> 00:39:41,999
<i>Eu fui aos funerais</i>

551
00:39:42,000 --> 00:39:45,500
<i>de camaradas mortos,</i>

552
00:39:45,501 --> 00:39:48,542
<i>assassinados em Stammheim.</i>

553
00:39:50,083 --> 00:39:54,125
Ainda tenho
memórias perturbadoras

554
00:39:54,459 --> 00:39:58,501
da situação de isolamento

555

00:39:58,876 --> 00:40:02,998
e de como

556
00:40:02,999 --> 00:40:07,999
eles foram esmagados
e segregados da sociedade.

557
00:40:11,417 --> 00:40:15,998
<i>A luta armada da RAF</i>
<i>foi fundamentalmente diferente</i>

558
00:40:15,999 --> 00:40:17,709
<i>do que aconteceu na Itália.</i>

559
00:40:17,999 --> 00:40:23,292
A RAF
era um grupo de luta armada,

560
00:40:23,751 --> 00:40:28,501
teórica e fundamentalmente
ligado à Palestina

561
00:40:28,542 --> 00:40:34,083
e a movimentos de libertação
de todo o Terceiro Mundo.

562
00:40:35,667 --> 00:40:38,998
Ela teve ligação com os protestos
na Alemanha em 1968,

563
00:40:38,999 --> 00:40:44,042
com uma releitura da história alemã
à luz do Nazismo,

564
00:40:44,250 --> 00:40:46,876
à luz
da responsabilidade dos pais.

565
00:40:48,999 --> 00:40:53,999
A RAF não teve absolutamente
nenhum contato com as fábricas.

566
00:41:06,459 --> 00:41:08,999
<i>Os "Anos de Chumbo" na Itália...</i>

567
00:41:09,334 --> 00:41:13,125

<i>Este período sombrio durou</i>
<i>do fim dos anos 60 até os 80.</i>

568
00:41:13,501 --> 00:41:18,292
<i>Demonstrações, repressão policial,</i>
<i>ataques, sequestros, assassinatos...</i>

569
00:41:18,918 --> 00:41:20,999
<i>uma perda coletiva da inocência.</i>

570
00:41:22,999 --> 00:41:25,999
PODER AOS TRABALHADORES

571
00:41:39,375 --> 00:41:42,416
<i>Uma coisa é certa:</i>
<i>na Itália, a partir dos anos 60,</i>

572
00:41:42,417 --> 00:41:44,998
<i>formaram-se grupos</i>

573
00:41:44,999 --> 00:41:48,291
que intervinham
diretamente nas fábricas

574
00:41:48,292 --> 00:41:50,998
e que formaram uma relação direta

575
00:41:50,999 --> 00:41:54,998
entre os estudantes
e os trabalhadores.

576
00:41:54,999 --> 00:42:00,583
Isso é o mais importante, pois fez
com que a luta por salários na Itália

577
00:42:00,584 --> 00:42:05,459
se tornasse a luta
por uma assistência social melhor.

578
00:42:05,999 --> 00:42:11,625
<i>A luta por uma escola melhor</i>
<i>se tornou a luta por uma forma</i>

579
00:42:11,626 --> 00:42:15,791
<i>de os estudantes e trabalhadores</i>

580

00:42:15,792 --> 00:42:18,876

<i>melhorarem juntos</i>

<i>as universidades.</i>

581

00:42:19,751 --> 00:42:22,998

Todas essas coisas nasceram

desse movimento,

582

00:42:22,999 --> 00:42:26,751

da união

entre operários e estudantes.

583

00:42:27,876 --> 00:42:31,542

<i>Em 1969, a mobilização era geral,</i>

584

00:42:31,751 --> 00:42:34,998

<i>criada e mantida pela união</i>

<i>de operários e estudantes,</i>

585

00:42:34,999 --> 00:42:37,876

<i>os principais ingredientes</i>

<i>para uma revolução.</i>

586

00:42:37,999 --> 00:42:42,709

Aí, veio a explosão

do "Outono Quente" na Fiat.

587

00:42:43,417 --> 00:42:46,998

Militantes de quase toda a Itália

588

00:42:46,999 --> 00:42:50,999

vieram tomar parte.

589

00:42:51,459 --> 00:42:55,666

<i>A fábrica Fiat-Mirafiori em Turim</i>

<i>é praticamente uma cidade.</i>

590

00:42:55,667 --> 00:42:58,750

<i>Uma fábrica "benevolente"</i>

<i>com empregos "modelo".</i>

591

00:42:58,751 --> 00:43:02,541

<i>50 mil trabalhadores em 1969,</i>

<i>muitos vindos do sul da Itália.</i>

592

00:43:02,542 --> 00:43:05,834
<i>Eram milhares de manifestantes</i>

593
00:43:06,459 --> 00:43:08,667
<i>nos portões das fábricas da Fiat.</i>

594
00:43:26,000 --> 00:43:28,833
<i>"Quando a Fiat esquenta,</i>
<i>a Itália se move",</i>

595
00:43:28,834 --> 00:43:31,959
<i>era o que se ouvia nas greves</i>
<i>durante o Outono Quente.</i>

596
00:43:32,667 --> 00:43:35,834
<i>Duas organizações</i>
<i>de extrema-esquerda foram criadas:</i>

597
00:43:36,083 --> 00:43:38,833
<i>a Potere Operaio,</i>
<i>fundada por Toni Negri,</i>

598
00:43:38,834 --> 00:43:42,542
<i>e a Lotta Continua, que tinha</i>
<i>Erri de Luca como um dos líderes.</i>

599
00:43:43,876 --> 00:43:47,375
Eu fui
de uma geração antifascista.

600
00:43:47,792 --> 00:43:50,998
Nossos pais nos ensinaram isso.

601
00:43:50,999 --> 00:43:56,998
Foram eles que extinguiram
não só 20 anos de fascismo,

602
00:43:56,999 --> 00:44:02,999
como a guerra que o fascismo
impôs a eles.

603
00:44:07,167 --> 00:44:11,500
<i>Em novembro de 1971,</i>
<i>trens chegam de toda a Itália</i>

604
00:44:11,501 --> 00:44:14,999

*<i>trazendo grupos antifascistas</i>
*<i>para um grande comício em Roma.</i>**

605
00:44:15,459 --> 00:44:17,751
<i>E eles sabiam o que cantar.</i>

606
00:44:19,999 --> 00:44:25,998
Havia um sentimento geral de repulsa,
não só ao fascismo,

607
00:44:25,999 --> 00:44:29,876
mas também
de qualquer sentimento nacionalista.

608
00:44:30,042 --> 00:44:33,751
<i>Avante, povo, ao resgate</i>

609
00:44:42,834 --> 00:44:48,751
*<i>Bandeira vermelha</i>
*<i>Bandeira vermelha</i>**

610
00:45:13,751 --> 00:45:16,918
*<i>1969, para nós,</i>
*<i>foi um ano decisivo,</i>**

611
00:45:17,501 --> 00:45:21,626
quando a rebelião
virou revolução.

612
00:45:22,083 --> 00:45:26,541
Onde aceitamos que, no final,

613
00:45:26,542 --> 00:45:30,999
entraríamos em um conflito

614
00:45:31,542 --> 00:45:33,626
muito mais amplo

615
00:45:33,959 --> 00:45:38,125
do que uma simples
revolta de momento.

616
00:45:39,667 --> 00:45:43,999
Na Itália de 1969, a polícia
ainda atirava

617

00:45:44,417 --> 00:45:48,208
contra operários em greve.

618

00:45:48,209 --> 00:45:50,125
A polícia era fascista.

619

00:45:50,876 --> 00:45:53,959
<i>Na Itália, não houve um expurgo.</i>

620

00:45:53,999 --> 00:45:58,750
<i>Todos os policiais, os funcionários</i>
<i>do Ministério do Interior,</i>

621

00:45:58,751 --> 00:46:02,626
<i>das procuradorias, eram todos fascistas</i>
<i>que não deixaram os cargos.</i>

622

00:46:05,999 --> 00:46:07,959
Para nós,

623

00:46:09,250 --> 00:46:12,999
a diferença da França
e da Alemanha

624

00:46:13,459 --> 00:46:16,998
foi a resposta
que o Estado deu às lutas:

625

00:46:16,999 --> 00:46:22,250
o atentado da Piazza Fontana,
bombas e terrorismo estatal.

626

00:46:26,584 --> 00:46:30,999
<i>12 de dezembro de 1969,</i>
<i>Piazza Fontana, em Milão.</i>

627

00:46:31,292 --> 00:46:34,208
<i>Uma bomba explode</i>
<i>no Banco Nacional da Agricultura,</i>

628

00:46:34,209 --> 00:46:36,083
<i>deixando 17 mortos.</i>

629

00:46:37,876 --> 00:46:41,958
<i>Na época atribuído aos anarquistas,</i>

<i>e hoje, à extrema-direita,</i>

630

00:46:41,959 --> 00:46:45,709

<i>o propósito do ataque era deflagrar</i>

<i>um clímax de violência política</i>

631

00:46:45,834 --> 00:46:48,042

<i>que justificaria</i>

<i>um regime autoritário.</i>

632

00:46:49,292 --> 00:46:53,374

<i>Essa "estratégia de tensão"</i>

<i>atrairia grupos revolucionários</i>

633

00:46:53,375 --> 00:46:56,334

<i>como as Brigadas Vermelhas</i>

<i>para um conflito armado.</i>

634

00:47:00,751 --> 00:47:03,999

<i>Ninguém achou estranho</i>

635

00:47:04,292 --> 00:47:07,209

as bombas da Piazza Fontana.

636

00:47:07,626 --> 00:47:10,626

Era o Estado,

era terrorismo estatal.

637

00:47:11,999 --> 00:47:17,667

Daquele momento em diante, ficou claro
que o conflito ficaria bem diferente,

638

00:47:17,999 --> 00:47:21,459

pois o Estado havia

se tornado o adversário.

639

00:47:22,417 --> 00:47:25,375

Imediatamente,

a luta passou a ser

640

00:47:25,667 --> 00:47:27,625

contra a polícia

641

00:47:27,626 --> 00:47:31,999

e contra uma classe política
em geral.

642

00:47:32,042 --> 00:47:34,751
<i>A luta, de certa forma,</i>

643

00:47:34,999 --> 00:47:38,999
<i>se consolidou</i>
<i>em uma mentalidade de insurreição.</i>

644

00:47:39,999 --> 00:47:42,834
Eram grupos
inteiramente clandestinos

645

00:47:42,999 --> 00:47:47,459
que atuavam através
de ações armadas.

646

00:47:47,999 --> 00:47:50,998
Eles eram diferentes de nós,

647

00:47:50,999 --> 00:47:54,208
mas não por terem armas
e nós não,

648

00:47:54,209 --> 00:47:57,999
nem por serem extremistas
e nós, reformistas.

649

00:47:58,042 --> 00:48:01,958
<i>Era uma diferença de opinião</i>

650

00:48:01,959 --> 00:48:04,999
<i>sobre qual era</i>
<i>a ação política necessária.</i>

651

00:48:07,459 --> 00:48:12,250
Quando alguém fica

652

00:48:13,918 --> 00:48:17,501
preparando
uma emboscada clandestina,

653

00:48:18,999 --> 00:48:23,999
ele perde o contato
com a realidade.

654

00:48:27,375 --> 00:48:29,124
<i>Durante os Anos de Chumbo,</i>

655
00:48:29,125 --> 00:48:31,625
<i>as Brigadas Vermelhas</i>
<i>atacaram políticos,</i>

656
00:48:31,626 --> 00:48:34,292
<i>juizes, jornalistas</i>
<i>e industriais.</i>

657
00:48:34,999 --> 00:48:39,083
<i>Eles mataram mais de 80 pessoas</i>
<i>e cometeram milhares de atentados.</i>

658
00:48:49,501 --> 00:48:53,959
<i>Minha interpretação</i>
<i>de um certo tipo de psiquiatria</i>

659
00:48:54,584 --> 00:48:58,249
<i>era focar menos</i>

660
00:48:58,250 --> 00:49:00,998
na condenação jurídica

661
00:49:00,999 --> 00:49:05,998
e mais em tentar entender
que tipo de desumanidade insana

662
00:49:05,999 --> 00:49:10,998
tem um terrorista que
se permite matar pessoas

663
00:49:10,999 --> 00:49:14,541
por se considerar
o símbolo de alguma coisa.

664
00:49:14,542 --> 00:49:16,917
Esse pensamento frio,

665
00:49:16,918 --> 00:49:21,583
racional e delirante
dos terroristas

666
00:49:21,584 --> 00:49:27,375
foi algo que eu só descobri

mais tarde.

667

00:49:28,292 --> 00:49:31,999

<i>O sequestro e assassinato do</i>

<i>ex-presidente do Conselho Italiano,</i>

668

00:49:32,250 --> 00:49:37,125

<i>Aldo Moro, em 1978, marcou o apogeu</i>

<i>das ações das Brigadas Vermelhas.</i>

669

00:49:37,834 --> 00:49:39,999

<i>O assassinato chocou</i>

<i>toda a Itália.</i>

670

00:49:40,459 --> 00:49:42,042

Todos perdemos.

671

00:49:42,918 --> 00:49:47,834

Nós, por termos sido derrotados

e ficado presos por anos,

672

00:49:47,999 --> 00:49:52,999

mas o Estado perdeu

porque toda uma geração...

673

00:49:53,417 --> 00:49:57,918

Uma geração inteira

foi isolada da vida política.

674

00:49:58,000 --> 00:50:01,167

<i>Em certo momento,</i>

<i>havia 30 mil pessoas presas.</i>

675

00:50:02,834 --> 00:50:06,666

<i>Quase todas vieram</i>

676

00:50:06,667 --> 00:50:11,792

de um ambiente político

extremamente vivaz e ativo.

677

00:50:12,584 --> 00:50:15,834

Não há dúvida que esses anos

678

00:50:16,375 --> 00:50:18,999

marcaram o fim da esquerda.

679

00:50:20,959 --> 00:50:23,833

A política de esquerda
desapareceu naqueles anos.

680

00:50:23,834 --> 00:50:27,541

<i>Foi isso que a Itália</i>
<i>determinou em 1968,</i>

681

00:50:27,542 --> 00:50:30,501

<i>o que a repressão</i>
<i>aos protestos de 68 determinou:</i>

682

00:50:30,709 --> 00:50:33,626

<i>um vácuo, um vazio.</i>